

CAVELIER

ABOGADOS

WEB SITE: www.cavelier.com
E-MAIL: cavelier@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Radicación : 02066165 00000001

Folios: 12

11
15

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E S. D.

Fecha (MM/AA): 2002-12-17 16:59:25

Trámite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NNCI 329 COMPLEMEN

Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Trámite : 002
Evento : 001
Actuación : 329

Referencia : Expediente N. 02.066.165
Solicitante : SYNTHES AG CHUR
Asunto : Solicitud de patente para: "UN DISPOSITIVO
DE FIJACIÓN QUIRÚRGICO "
Fecha de solicitud 30 de julio de 2002.

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado de la solicitante en el asunto antes identificado, atentamente presento junto con este escrito los documentos en que consta la cesión del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizados, junto con sus respectivas traducciones oficiales.

Atentamente solicito que se continúe con su tramitación.

Bogotá, 17 DIC 2002
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

Colo: 03261-801-001-6
JBP/mrm-Id-51

CESION

Yo, (nosotros), abajo firmado (s)
LANGE Eric

domiciliado (s) en 2457 Calkins Road
Germantown, TN 38139

EEUU

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y
verdadero(s) inventor(es) de la invención:

UN DISPOSITIVO DE FIJACION QUIRURGICO

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y
transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la
sociedad

SYNTHES AG CHUR

constituida y existente de conformidad con las
leyes de

SUIZA

domiciliada en Grabenstrasse 15

CH-7002 Chur, Suiza

todos los derechos inherentes a dicha invención
y que la citada Compañía queda facultada para
solicitar en su nombre la patente
correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

LANGE Eric

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Radicacion : 82066165 00000001

Folios: 12

Fecha (MM/AA): 2002-12-17 16:39:25

Tramite : 811 PCT-PATENT 379 FASE NACI 329 COMPLENEN

Dependencia: 8028 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

of 2457 Calkins Road

Germantown, TN 38139

USA

state(s) under oath to be sole and t
inventor(s) of the invention:

Surgical Cable Crimp

state as well, that assign, without reservations
limitations in favour of

SYNTHES AG CHUR

a corporation constituted and existing
conformity with the laws of

Switzerland

domiciled in

Grabenstrasse 15

CH-7002 Chur, Switzerland

all rights inherent to said invention and that
above mentioned company hereby is enabled
apply, in its name, for the corresponding pat
in the Republic of Colombia.

X *Eric C. Lange*

Dado y firmado hoy / Given and signed this X AUGUST 30, 2002

96

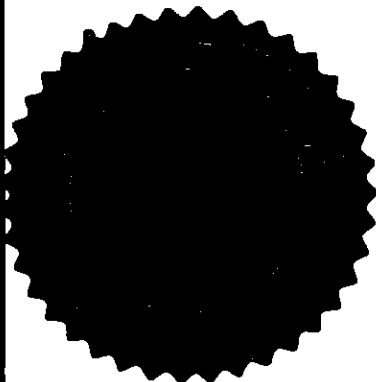
APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: United States of America
2. This public document has been signed by JAYNE S. CRESON
3. acting in the capacity of COUNTY CLERK OF SHELBY COUNTY, TENNESSEE
4. bears the seal/stamp of COUNTY SEAL OF SHELBY COUNTY, TENNESSEE
- _____

Certified

5. at Nashville, Tennessee
6. the Wednesday, October 30, 2002
7. by RILEY C. DARNELL, SECRETARY OF STATE, STATE OF TENNESSEE
8. No. 02-8868
- _____



10. Signature

Riley C. Darnell

STATE OF TENNESSEE
SHELBY COUNTY
CLERK'S OFFICE

} ss.

97

JAYNE S. CRESON, Clerk of said County do hereby certify
that SABRINA CHAMBERS

before whom the annexed instrument was taken, and whose name is
subscribed in the certificate of proof thereof, was, at the time of taking
the same, a Notary Public in and for said county, duly sworn and
acting as such, and authorized to take the same, and was also
authorized to take acknowledgments to deeds or conveyances of land
within the state aforesaid; and further, that I am well acquainted
with his handwriting, and verily believe the signature thereto to be
his genuine signature; and further, that the annexed instrument is
executed and acknowledged according to the laws of the State of
Tennessee.

In testimony whereof, I have hereunto set my hand and affixed the
seal of said County, at Memphis, Tennessee, this

25th

day of

OCTOBER

20 02

Jayne S. Creson

Clerk

FORMS CONTROL S-803336-T

STATE OF TENNESSEE
COUNTY OF SHELBY

On this the 30th day of August, 2002, before me personally appeared Eric C. Lange, to me known (or proved to me on the basis of satisfactory evidence) to be the person described in and who executed the foregoing instrument, and acknowledged that he executed the same as his free act and deed.

WITNESS MY HAND and Seal at office this the 30th day of August, 2002.

Sabrina Chambers
Notary Public

My Commission Expires:
10-29-03



08
1 99

TRADUCCIÓN OFICIAL 162/2002 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN IDIOMA INGLÉS REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL APROBADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA MEDIANTE EL CUAL LANGE, Eric, DOMICILIADO EN 2457 CALKINS ROAD, GERMANTOWN, TN 38139, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, INVENTOR ÚNICO Y VERDADERO DE LA INVENCION: UN DISPOSITIVO DE FIJACIÓN QUIRÚGICO, DECLARA POR EL PRESENTE QUE CEDE DICHA INVENCION A SYNTHES AG CHUR, EMPRESA ORGANIZADA Y EXISTENTE BAJO LAS LEYES DE SUIZA, DOMICILIADA EN GRABENSTRASSE 15, CH-7002, CHUR, SUIZA JUNTO CON TODOS LOS DERECHOS INHERENTES Y QUE DICHA COMPAÑÍA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPÚBLICA DE COLOMBIA.

DADO Y FIRMADO HOY 30 DE AGOSTO DE 2002.

FIRMA ILEGIBLE.

ESTADO DE TENNESSE

CONDADO DE SHELBY

Hoy 30 de agosto de 2002, ante mi compareció personalmente ERIC. C. LANGE, conocido por mi (o quien demostró con base en evidencia satisfactoria) ser la persona descrita y quien firmó el documento anterior y reconoció haber firmado el mismo como un acto libre de su voluntad.

ATESTIGUO mediante mi firma y sello hoy 30 de agosto de 2002.

Firmado: SABRINA CHAMBERS, notario público

Mi cargo vence el 29 de octubre de 2003

SELLO: SABRINA CHAMBERS, NOTARIO PÚBLICO EN GENERAL

CONDADO SHELBY, TN

ESTADO DE TENNESEE

CONDADO SHELBY, OFICINA DEL ESCRIBANO

DECLARACIÓN JURADA

JAYNE S. CRESO, secretario de dicho condado, por la presente certifico que SABRINA CHAMBERS ante quien se tomó esta declaración y cuyo nombre aparece escrito en el certificado de prueba del mismo, era, al momento de tomar el mismo, notario público para dicho condado, debidamente juramentado y actuando como tal, así como autorizado para tomar el mismo, y asimismo autorizado para tomar reconocimientos de escrituras o transferencias de tierras dentro del estado arriba mencionado; y además que conozco bien su caligrafía y que sinceramente opino que la firma en dicho documento es su firma genuina. Además que el documento adjunto está firmado y reconocido de acuerdo con las leyes del estado de Tennessee.

En testimonio de lo cual, he firmado y fijado mi sello de dicho condado en Memphis, Tennessee, hoy 25 de octubre de 2002.

Firmado : JAYNE S. CRESO, secretario

APOSTILLA:

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. Estados Unidos de América

Este documento público

2. ha sido firmado por JAYNE S. CRESO

3. quien actúa en su calidad de SECRETARIO DEL CONDADO DE
SHELBY, TENNESSEE

4. lleva el sello del condado SHELBY DEL ESTADO DE TENNESSEE

CERTIFICADO

5. en NASHVILLE, TENNESSEE

6. el miércoles 30 de octubre de 2002

7. por RILEY C. DARNELL, SECRETARIO DE ESTADO, ESTADO DE
TENNESSEE

8. Número 02-8866

9. Sello:

El GRAN SELLO DEL ESTADO DE TENNESSEE

10. Firma: RILEY C. DARNELL

COLO-3261-841-001-6

WPCL002G. ID 3991

Bogotá, 10 de diciembre de 2002.

Edoardo Calado N.

Edoardo Calado Noguera
"TRADICION OFICIAL"
1925 - 1943 - 1948
Rev. 541 Febrero de 1949

537138
Edoardo Calado
¡SUA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2002 DEC 13 A 11:34
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

6

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LAS ANTERIORES FUERON PUESTAS POR

[Signature]

IDENTIFICADOS CON C.C. No.(s)

ES(SON) AUTENTICA(S)

SANTAFE DE BOGOTA, 13 DEC 2002



el Verano

✓ 10/90
102

APOSTILLE

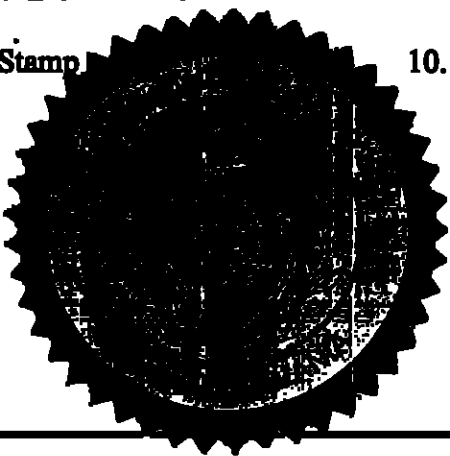
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: United States of America
2. This public document has been signed by Kathleen B. Pavlik
3. acting in the capacity of Notary Public, Chester County
4. bears the seal/stamp of Kathleen B. Pavlik, Notary Public, Commonwealth of Pennsylvania

Certified

5. at Harrisburg, Pennsylvania
6. The 30th day of October, 2002
7. by C. Michael Weaver, Secretary of the Commonwealth of Pennsylvania
8. No. 0213377

9. Seal/Stamp



10. Signature:

C. Michael Weaver

C. Michael Weaver

CESION

ASSIGNMENT

Yo, (nosotros), abajo firmado (s)
LINTELL-SMITH Michael Paul

I (we), the undersigned
LINTELL-SMITH Michael Paul

domiciliado (s) en 305 E. Johnson Highway
East Norriton
PA 19401 EEUU

of 305 E. Johnson Highway
East Norriton
PA 19401 USA

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y
verdadero(s) inventor(es) de la invención:
UN DISPOSITIVO DE FIJACION QUIRURGICO

state(s) under oath to be sole and
inventor(s) of the invention:
Surgical Cable Crimp

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y
transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la
sociedad
SYNTHE AG CHUR

state as well, that assign, without reservation
limitations in favour of
SYNTHE AG CHUR

constituida y existente de conformidad con las
leyes de SUIZA

a corporation constituted and existing
conformity with the laws of
Switzerland

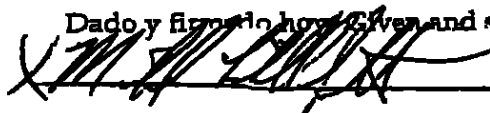
domiciliada en Grabenstrasse 15
CH-7002 Chur, Suiza

domiciled in
Grabenstrasse 15
CH-7002 Chur, Switzerland

todos los derechos inherentes a dicha invención
y que la citada Compañía queda facultada para
solicitar en su nombre la patente
correspondiente en la República de Colombia.

all rights inherent to said invention and the
above mentioned company hereby is enabled
to apply, in its name, for the corresponding patent
in the Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy, Given and signed this



104

State of Penn)
County of Chester) SS:

On this 24th day of September 2002, before me,
Kathleen B. Pavlik, a notary public in and for the State and County
aforesaid, personally appeared Michael Lintell-Smith, to me known and
known by me to be the person of that name, who signed and sealed the foregoing
instrument, and who acknowledged the same to be his free act and deed.

WITNESS my hand and notarial seal, this 24th day of September
2002.

Notarial Seal
Kathleen B. Pavlik, Notary Public
Tredyffrin Twp., Chester County
My Commission Expires Apr. 28, 2003
Member, Pennsylvania Association of Notaries

Kathleen B. Pavlik
Notary Public

105

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 10.12/02b realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia y registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

Documento de Cesión escrito en inglés y español por medio del cual LINTELL-SMITH Michael Paul domiciliado en el 305 E. Johnson Highway, East Norriton PA 19401, Estados Unidos de América, declara bajo juramento ser único y verdadero inventor de la invención:

UN DISPOSITIVO DE FIJACIÓN QUIRÚRGICO

y declara así mismo que cede y transfiere, sin limitación, a favor de la sociedad SYNTHES AG CHUR constituida y existente de conformidad con las leyes de Suiza domiciliada en el Grabenstrasse 15, CH-7002 Chur, Suiza todos los derechos inherentes a dicha invención y que dicha Compañía queda facultada para solicitar a su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia.

Dado y firmado hoy _____

Firma Ilegible

(Anexo)

Estado de Pennsylvania)

SS.

Condado de Chester)

Hoy 24 de Septiembre de 2002, ante mí, Kathleen B. Pavlik, Notario Público en y para el anterior Estado y Condado, compareció personalmente Michael Lintell-Smith a quien conozco y quien sé que

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.

TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

105
106

fue la persona de ese nombre que firmó y selló el anterior instrumento y quien reconoció que el mismo fue un acto y acción de su libre voluntad.

TESTIFICA mi firma y sello notarial hoy 24 de Septiembre de 2002.

Firma ilegible
Notario Público

Sello Notarial Kathleen B. Pavlik, Notario Público Municipio de Tredyffrin, Condado de Chester Mi Comisión Vence el 28 de abril de 2003

MIEMBRO, ASOCIACIÓN DE NOTARIOS DE PENNSILVANIA

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Estados Unidos de América
2. Este documento público ha sido firmado por Kathleen B. Pavlik
3. actuando en calidad de Notario Público, Condado de Chester
4. lleva el sello/estampilla de Kathleen B. Pavlik, Notario Público, Estado de Pensilvania

Certificado

5. en Harrisburg, Pensilvania
6. El 30 de Octubre de 2002
7. por C. Michael Weaver, Secretario del Estado de Pensilvania

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES -- INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

8. No. A0213377

9. Sello/estampilla



10. Firma:

Firma Ilegible
C. Michael Weaver

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ/ID-3936/WPCL002G/COLO 09636-701-002-4

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

RECEIVED
DEC 11 11 30 AM '99

DEC 11 11 30 AM '99

RECEIVED
DEC 11 11 30 AM '99

RECEIVED
DEC 11 11 30 AM '99

DEC 11 11 30 AM '99

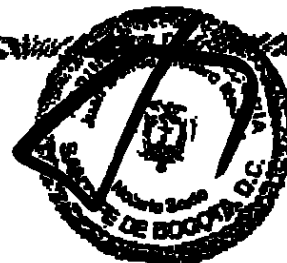
RECEIVED
DEC 11 11 30 AM '99

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) INTERIORES FIRMA(S) PUESTA(S) POR [Signature]

IDENTIFICADOS C.C. No.(s) [Signature]

ES(SON) AUTENTICA(S)

SANTAFE DE BOGOTA, 11 DEC 2002



NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2002 DEC 11 P 11:17

JEFE DE SALA DE NOTARIA
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

Dice a unos

033720

COTA FOLIA APARECE EN EL
DOCUMENTO RESPECTIVO
LAS FUNCIONES INDICADAS



Folio 107

2020
Bogotá DC

Doctor(a)
EMILIO FERRERO
Apoderado(a)

REFERENCIA:	Radicación No.	02-88165
	Solicitud Internacional	PCT/CH2001/00152
	Fecha inicio fase nacional	24/10/2002
	Trámite	011
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	941
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Unica de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC, 07 JUL 2003


ALIX CARMENZA CÉSPEDES DE VERGEL
Jefe de la División de Nuevas Creaciones

202051